

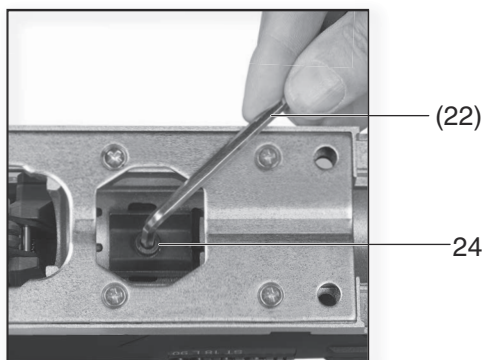
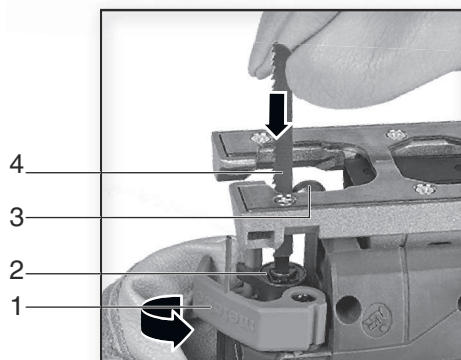
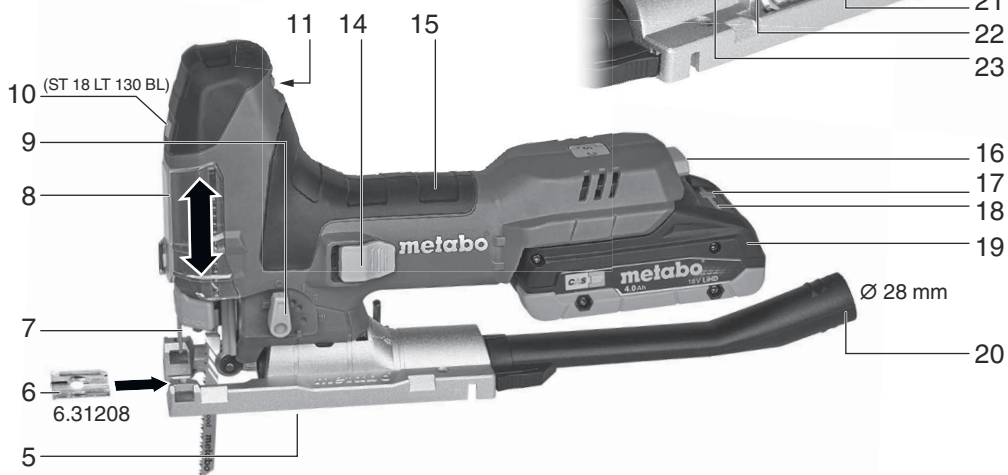
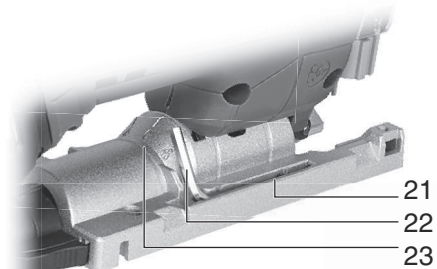
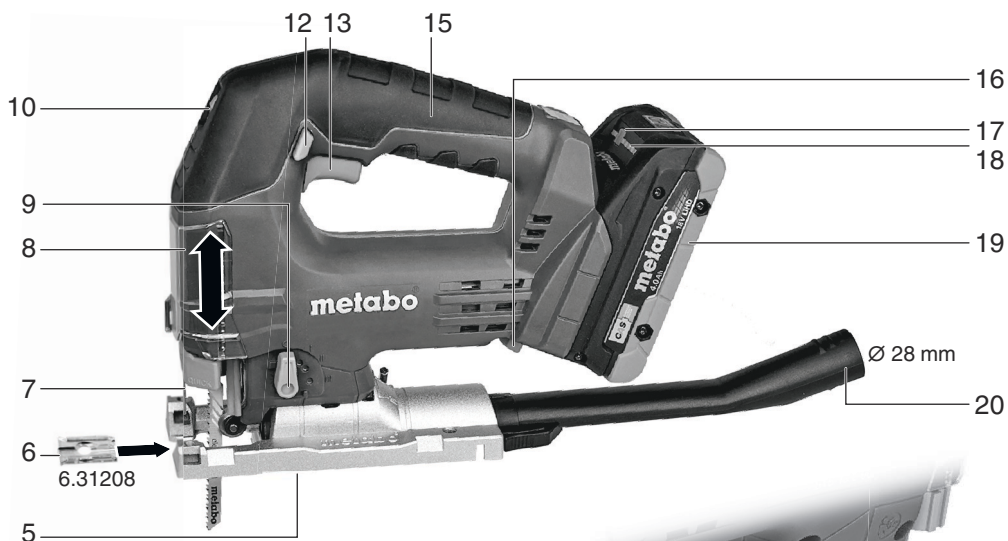
ST 18 L 90
STB 18 L 90

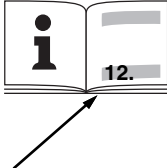
ST 18 LT 130 BL
STB 18 LT 130 BL



de Originalbetriebsanleitung 5
en Original instructions 10
fr Notice originale 14
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 19
it Istruzioni originali 24
es Manual original 29
pt Manual de instruções original 34
sv Bruksanvisning i original 39

fi Alkuperäiset ohjeet 43
no Original bruksanvisning 47
da Original brugsanvisning 51
pl Instrukcja oryginalna 55
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 60
hu Eredeti használati utasítás 65
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 70
uk Оригінальна інструкція з експлуатації 76



		ST 18 L 90 *) Serial-Number: 01047..	STB 18 L 90 *) Serial-Number: 01048..	ST 18 LT 130 BL *) Serial-Number: 01054..	STB 18 LT 130 BL *) Serial-Number: 01055..
U	V	18	18	18	18
 T ₁	mm (in)	90 (3 ⁹ / ₁₆)	90 (3 ⁹ / ₁₆)	130 (5 ¹ / ₈)	130 (5 ¹ / ₈)
T ₂	mm (in)	25 (1)	25 (1)	35 (1 ³ / ₈)	35 (1 ³ / ₈)
T ₃	mm (in)	10 (³ / ₈)	10 (³ / ₈)	10 (³ / ₈)	10 (³ / ₈)
n ₀	min ⁻¹ (rpm)	750 - 3000	700 - 3000	1000 - 3500	0 - 3500
m	kg (lbs)	2,2 (4.9)	2,3 (5.1)	2,1 (4.6)	2,2 (4.9)
a _{h,CM} /K _{h,CM}	m/s ²	8,7 / 1,5	6,3 / 1,5	11,3 / 1,5	7,5 / 1,5
a _{h,CW} /K _{h,CW}	m/s ²	7,6 / 1,5	4,0 / 1,5	8,7 / 1,5	4,9 / 1,5
L _{pA} /K _{pA}	dB(A)	86,9 / 5	87,3 / 5	90 / 5	90 / 5
L _{WA} /K _{WA}	dB(A)	94,9 / 5	95,3 / 5	98 / 5	98 / 5

	
I - III	
0 - III	
0 - III	
0 - II	
I - II	
0	
0 - I	
0 - I	
0	

	
6	
6	
5-6	
3-4	
4-6	
2-4	
3-5	
3-4	
5-6	



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 62841-1:2015, EN 62841-2-11:2016+A1:2020, EN IEC 63000:2018

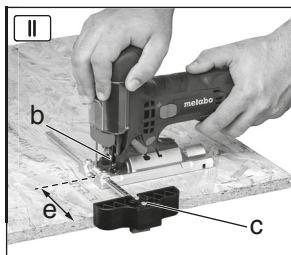
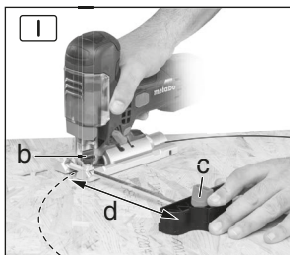
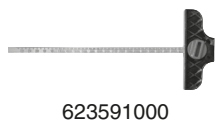
2023-08-10, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

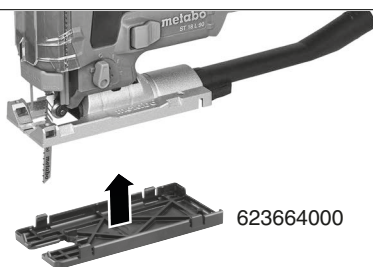
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. B.F.

A



B



C



ASC 55



ASC 145

etc.



D



18 V 2,0 Ah 625026000
18 V 4,0 Ah 625367000
etc.

Li-Power
LiHD



Оригінальна інструкція з експлуатації

1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: ці лобзики з ідентифікацією за типом і номером моделі *1) відповідають усім діючим положенням директив *2) і норм *3). Технічну документацію для *4) — див. на стор. 3.

2. Використання за призначенням

Інструмент призначений для пиляння кольорових металів і сталевих листів, деревини та деревоподібних матеріалів, пластиків і подібних матеріалів. Інше використання заборонено.

За пошкодження, що виникли внаслідок експлуатації не за призначенням, несе відповідальність виключно користувач.

Необхідно дотримуватися загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки



Задля вашої безпеки та захисту електроінструмента від пошкоджень дотримуйтесь вказівок, позначених цим символом!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — З метою зниження ризику отримання травм прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. *Невиконання усіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.*

Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання. Передавайте ваш електроінструмент тільки разом з цими документами.

4. Спеціальні правила з техніки безпеки

Під час роботи тримати пристрій за ізольовані поверхні, якщо є ризик зіткнення інструментальної насадки з прихованими електропроводами. При контакті з електропроводом напруга може передаватися також на металеві частини інструмента та спричинити ураження електричним струмом. Закріпіть заготовку на стійкій поверхні за допомогою струбцини або іншим способом.

Якщо тримати заготовку лише рукою або притискаючи до тіла, це призведе до її нестабільності, внаслідок чого можлива втрата контролю.

Переконайтеся, що в місці проведення робіт не проходять лінії електро-, водо- і газопостачання (наприклад, за допомогою металолукача).

Не намагайтеся розпилювати дуже малі заготовки.

Опорна пластина повинна рівномірно прилягати до заготовки під час пиляння.

У разі переривання роботи вимкніть інструмент і не виймайте його із заготовки, доки пилкове полотно повністю не зупиниться. У жодному разі не намагайтеся витягнути пилку із заготовки, доки пилкове полотно рухається — можлива віддача.

Не вмикайте інструмент, якщо пилкове полотно торкається заготовки. Дочекайтеся, поки пилкове полотно досягне робочої кількості ходів, перш ніж почати виконувати розріз.

Перед тим, як знову увімкнути пилку, що знаходиться в заготовці, відцентруйте пилкове полотно в розрізі та переконайтеся, що зубці пилки не застрягли у заготовці. Застрагале пилкове полотно може призвести до віддачі, якщо пилку увімкнути повторно.

Тримайте руки поза зоною пиляння, на відстані від пилкового полотна. Не тримайте руки під заготовкою.

Видаляйте тирсу та інше сміття тільки після повної зупинки інструмента.

Небезпека травмування гострою пилкою для лобзика. Пилкове полотно для лобзика може бути гарячим після пиляння. Працювати в захисних рукавицях.

Перед здійсненням будь-яких робіт з регулювання, переоснащення, технічного обслуговування або чищення необхідно вийняти акумуляторний блок із електроінструмента.

Переконайтеся, що під час встановлення акумуляторного блока електроінструмент вимкнений.

Якщо інструмент не використовується, необхідно вийняти акумуляторний блок з нього.

Світлодіодний ліхтар: не дивіться безпосередньо на світлодіод, що світиться, через оптичні прилади.



УВАГА! Не дивіться на джерело світла, що світиться.



Вживати заходи для захисту акумуляторних блоків від вологи!



Не допускати впливу відкритого вогню на акумуляторні блоки!

Заборонено використовувати пошкоджені або деформовані акумуляторні блоки!
Заборонено розкривати акумуляторні блоки!
Заборонено торкатися чи закорочувати контакти акумуляторного блока!



З несправного літій-іонного акумуляторного блока може витікати слабкіска легкозаймиста рідина!



Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, необхідно негайно промити цю ділянку великою кількістю води. У разі потрапляння електроліту в очі необхідно промити їх чистою водою і терміново звернутися до лікаря!

Якщо інструмент пошкоджений, необхідно викинути з нього акумуляторний блок.

Зниження впливу пилу:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — пил, що утворюється під час шліфування паперовою шліфувальною шкуркою, розпилювання, шліфування, свердління та інших робіт, містить хімічні речовини, що спричиняють рак, вроджені вади або інші ушкодження репродуктивної системи. Приклади таких хімічних речовин:

- свинець з фарби, що містить свинець,
- мінеральний пил з будівельної цегли, цементу та інших речовин цегляної кладки, а також
- миш'як та хром з хімічно обробленої деревини.

Ступінь ризику залежить від того, як часто ви виконуєте цей вид робіт. Щоб зменшити вплив хімічних речовин: працювати необхідно в приміщеннях з достатньою вентиляцією та з використанням затверджених засобів індивідуального захисту, таких як респіратор, розроблений спеціально для фільтрації мікрокопічних частинок.

Це також стосується пилу від інших матеріалів, наприклад деяких видів дерева (деревинний пил дуба або бука), металу, азбесту. Інші відомі захворювання — це, наприклад, алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів. Не допускайте потрапляння пилу всередину тіла.

Дотримуйтесь вказівок та національного законодавства стосовно вашого матеріалу, персоналу, сфери та місця використання (наприклад, положення про охорону праці, утилізацію тощо).

Забезпечуйте уловлювання пилу в місці утворення, не допускайте його відкладення на поверхнях.

Для спеціальних робіт використовуйте відповідне приладдя. Завдяки цьому можна зменшити кількість пилу, що неконтрольовано потрапляє в довкілля.

Використовуйте відповідні пристрої для видалення пилу.

Для зменшення впливу пилу:

- не направляйте потік повітря, що виходить з інструмента, на себе, людей, які знаходяться поблизу, та на скупчення пилу;
- використовуйте витяжний пристрій та/або очищувач повітря;
- добре провітрюйте робоче місце та забезпечуйте чистоту за допомогою пилососа.

Під час підмітання та видування пил здійснюється у повітря.

- Захисний одяг необхідно очистити за допомогою пилососа або прання. Заборонено продувати, вибивати або чистити щіткою захисний одяг.

Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків:

Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків регулюється Законом про небезпечний вантаж (UN 3480 та UN 3481). Під час відправлення літій-іонних акумуляторних блоків з'ясуйте актуальні чинні норми. За потреби зверніться за інформацією до своєї транспортної компанії. Сертифіковану упаковку можна придбати в Metabo.

- Відправляйте акумуляторні блоки лише, якщо корпус не пошкоджений та немає витоків рідини. При відправленні вийміть акумуляторний блок з інструмента. Вживати заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолювати клейкою стрічкою).

5. Огляд

Див. стор. 2. Малюнки можуть служити прикладом для всіх моделей.

- 1 Затискний важіль для кріплення пилкового полотна
- 2 Затискний механізм пилкового полотна
- 3 Опорний ролик пилкового полотна
- 4 Пилкове полотно *
- 5 Опорна пластина
- 6 Протискольна пластина *
- 7 Захисна скоба для запобігання неавтоматичним контактам із пилковим полотном
- 8 Захисний ковпачок
- 9 Важіль регулювання маятникового руху
- 10 Кнопка для звмкнення/вимкнення автоматичної активації світлодіодної лампи *
- 11 Регулювальний ролик для встановлення кількості ходів
- 12 Кнопка фіксатора (безперервний режим) *
- 13 Натискний перемикач *
- 14 Перемикач *
- 15 Рукоятка
- 16 Кнопка для розблокування акумуляторного блока
- 17 Кнопка індикатора ємності*
- 18 Індикатор ємності та сигнальний індикатор *
- 19 Акумуляторний блок *
- 20 Всмоктувальний патрубок *
- 21 Відділення для ключів
- 22 Шестигранний ключ
- 23 Цоколь з вказаним встановленим кутom різання
- 24 Гвинт для регулювання опорної пластини

* залежить від комплектації / не входить в комплект поставки / залежить від моделі

6. Введення в експлуатацію

6.1 Акумуляторний блок

Перед використанням зарядіть акумуляторний блок (19).

При зниженні потужності зарядіть акумуляторний блок.

Вказівки щодо заряджання акумуляторного блока див. в інструкції з експлуатації зарядного пристрою Metabo.

Акумуляторні блоки мають індикатор ємності та сигналу (18) (залежно від комплектації):

- Натисніть кнопку (17), і світлодіодні індикатори покажуть рівень заряду акумулятора.
- Якщо блимає один світлодіод, акумуляторний блок майже розрядився і його потрібно зарядити.

6.2 Під'єднання / від'єднання акумуляторного блока

Виймання:

Натисніть кнопку розблокування акумуляторного блоку (16) і зніміть акумуляторний блок (19).

Встановлення:

Вставте акумуляторний блок (19) до фіксації.

6.3 Встановлення захисної пластини від сколів



Небезпека травмування гострою пилкою для лобзика. При встановленні захисної пластини від сколів (6) необхідно зняти пилкове полотно.

Перевернути інструмент, опорна пластина має бути повернута догори. Захисну пластину від сколів вставити спереду, враховуючи наведені нижче 2 пункти:

- гладкою стороною пластина від сколів має бути повернута догори;
- паз повернутий донизу (у напрямку акумуляторного блоку).

Якщо ви працюєте із захисною пластиною (див. розділ "Приладдя" 9.), в неї повинна бути вставлена захисна пластина від сколів.

6.4 Встановлення пилкового полотна



Небезпека травмування гострою пилкою для лобзика. Пилкове полотно для лобзика може бути гарячим після пиляння. Працювати в захисних рукавицях.

Використовувати пилкове полотно, призначене для матеріалу, який необхідно розпиляти

- Повернути затискний важіль (1) до упору вперед і утримувати в цьому положенні.
- Вставити пилкове полотно (4) до упору. Переконавшись, що зубці пили повернуті вперед, а пилкове полотно правильно вставлено в паз опорного ролика (3).
- Відпустити затискний важіль (1). (Він самостійно повернеться в своє початкове

положення. Тепер пилкове полотно міцно затиснуто).

6.5 Зняття пилкового полотна



Увага! Під час знімання пилкового полотна не спрямовуйте лобзик на людей.

- Поверніть затискний важіль (1) до упору вперед, лобзик відкинеться за рахунок сили пружності.

6.6 Пиляння з пристроєм пилівідсмоктування

- Встановіть всмоктувальний патрубок (20). Підключіть відповідний пристрій пилівідсмоктування.
- Для ефективного пилівідсмоктування здвиньте захисний ковпачок (8) донизу.

6.7 Пиляння без пристрою пилівідсмоктування

- Під час роботи захисний ковпачок (8) здвинути догори.

6.8 Навскісні розрізи

Здвиньте захисний ковпачок (8) догори, зніміть протискільну пластину (6). Ці деталі не можна використовувати при виконанні криволінійних розпилів.

- Відкрутити гвинт (24).
 - Трохи здвинути опорну пластину (5) вперед і повернути.
 - Потім знову посунути опорну пластину (5) і повернути її до одного з упорів на 45°.
- Для регулювання кута скористайтеся транспортиром.
- Знову затягнути гвинт (24).

7. Експлуатація

7.1 Регулювання маятникового руху

Встановити потрібний маятниковий рух за допомогою важеля регулювання (9).

Положення «0» = маятниковий рух вимкнено

...

Положення "III" = маятниковий рух максимальний

Рекомендовані налаштування див. стор. 3.

Оптимальні значення регулювання ви отримаєте із практичного досвіду.

7.2 Встановлення максимальної кількості ходів

Встановити максимальну кількість ходів за допомогою регульовального ролика (11). Це можливе також під час роботи інструменту.

Рекомендовані налаштування див. стор. 3.

Оптимальні значення регулювання ви отримаєте із практичного досвіду.

7.3 Ввімкнення/вимкнення, безперервний режим (ST 18 L 90)

 Не допускайте неумисного запуску: завжди вимикайте інструмент, якщо вилку було витягнуто з розетки або стався збій енергопостачання.

 У режимі безперервної роботи інструмент продовжує працювати, навіть якщо він вирветься з рук. Тому завжди міцно тримайте інструмент двома руками за рукоятку, займіть стійке положення і повністю сконцентруйтеся на виконуваній роботі.

Увімкнення: пересуньте перемикач (14) уперед. Для роботи у безперервному режимі пересуньте перемикач назад до фіксації.

Вимкнення: натисніть на задній кінець перемикача (14) і відпустіть.

7.4 Ввімкнення/вимкнення, безперервний режим (STB 18 L 90)

Увімкнення: натисніть натискний перемикач (13).

Вимкнення: відпустіть натискний перемикач (13).

Безперервний режим: при натиснутому перемикачі (13) натисніть кнопку фіксатора (12) і відпустіть натискний перемикач (13). Для вимкнення натисніть натискний перемикач (13) ще раз, а потім відпустіть його.

 У режимі безперервної роботи інструмент продовжує працювати, навіть якщо він вирветься з рук. Тому завжди міцно тримайте інструмент двома руками за рукоятку, займіть стійке положення і повністю сконцентруйтеся на виконуваній роботі.

8. Очищення, технічне обслуговування

Перед здійсненням будь-яких робіт з регулювання, переоснащення, технічного обслуговування або чищення необхідно вийняти акумуляторний блок із електроінструмента.

Виконувати регулярне очищення інструменту. Вентиляційні отвори двигуна очищувати за допомогою пилососа.

Регулярно і ретельно продувати затискний механізм пилоквого полотна (2) стисненим повітрям.

За необхідності очистіть отвори за опорним роликом (3) пилоквого полотна та всмоктувальним патрубком (16).

Періодично змащувати опорний ролик пилоквого полотна (3) невеликою кількістю оливи.

9. Приладдя

Необхідно використовувати виключно оригінальні акумуляторні блоки та приладдя Metabo або CAS (Cordless Alliance System).

Використовуйте тільки те приладдя, яке відповідає вимогам і параметрам, наведеним у цій інструкції з експлуатації.

Надійно фіксуйте приладдя. При експлуатації інструмента з тримачем: надійно закріпіть інструмент. Втрата контролю може призвести до травм.

Див. стор. 4.

- A Напрямна для циркульного та паралельного різку
 - B Захисна пластина (запобігає подряпинам на чутливих поверхнях заготовок)
 - C Зарядні пристрої
 - D Акумуляторні блоки різної ємності.
- Купуйте лише ті акумуляторні блоки, напруга яких відповідає напрузі електроінструмента.

9.1 Встановлення напрямної для циркульного та паралельного різку

Для випилювання кіл (Ø 100 — Ø 360 мм) та розрізів паралельно до кромки (макс. 210 мм).

Встановлення напрямної для циркульного різку (див. мал. I)

- Вставити шток напрямної для циркульного та паралельного різку збоку в опорну пластину (центрувальне вістря (c) повернуте донизу).
- Встановити потрібний радіус (d).
- Затягнути гвинт (b).
- Поверніть кнопку, щоб виїхало заднє центрувальне вістря (c) у напрямку розпилювання. Вставте його у центрі кола.

Встановлення паралельної напрямної (див. мал. II)

- Вставити шток напрямної для циркульного та паралельного різку збоку в опорну пластину (центрувальне вістря (c) має бути повернуте донизу).
- Налаштувати розмір (e).
- Затягнути гвинт (b).

Для мінімізації відхилень пилоквого полотна ми рекомендуємо використовувати пилкові полотна підвищеної товщини: **623694000**, 623679000, 623685000

Повний асортимент приладдя див. на сайті www.metabo.com або в каталозі.

10. Ремонт

 Ремонт електроінструмента повинні здійснювати тільки кваліфіковані фахівці-електрики!

Для ремонту електроінструмента Metabo звертайтеся до регіонального представництва Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.

Списки запасних частин можна завантажити на сайті www.metabo.com.

11. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних

інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали необхідно утилізувати відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними правилами. Додаткову інформацію наведено на сайті www.metabo.com у розділі «Сервіс».

Заборонено утилізувати акумуляторні блоки разом з побутовими відходами! Несправні чи відпрацьовані акумуляторні блоки необхідно здавати дилерів фірми Metabo!

Заборонено викидати акумуляторні блоки у водойми!



Тільки для країн ЄС: заборонено утилізувати електроінструменти разом з побутовими відходами! Згідно з європейською директивою 2012/19/ЄС про зберігання, збирання та переробку відходів електричного і електронного обладнання та відповідними національними нормами відпрацьовані електроінструменти підлягають роздільній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

Перед тим як утилізувати акумуляторний блок, розрядіть його в електроінструменті. Вживати заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолювати клейкою стрічкою).

12. Технічні характеристики

Пояснення до даних, наведених на стор. 3.

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

U	= напруга акумуляторного блока
T ₁	= найбільша товщина матеріалу (деревина)
T ₂	= найбільша товщина матеріалу (кольорові метали)
T ₃	= найбільша товщина матеріалу (сталевий лист)
n ₀	= кількість ходів пилкового полотна при холостому ході
P ₁	= номінальна споживана потужність
P ₂	= віддавана потужність
m	= маса з найменшим акумуляторним блоком

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 62841.

Температура навколишнього середовища під час експлуатації: від -20 °C до 50 °C (працездатність обмежена при температурі нижче 0 °C). Допустима температура навколишнього середовища під час зберігання: від 0 °C до 30 °C.

=== постійний струм

На вказані технічні характеристики поширюються допуски, передбачені чинними стандартами.



Значення емісії шуму

За допомогою цих значень можна оцінювати і порівнювати емісію шуму різних електроінструментів. Залежно від умов експлуатації, стану електроінструмента або інструментальних насадок фактичне

навантаження може бути вище або нижче. Для оцінки зразкового рівня емісії враховуйте перерви в роботі та фази роботи зі зниженим (шумовим) навантаженням. Визначте перелік організаційних заходів щодо захисту користувача з урахуванням відповідних значень емісії шуму.

Сумарне значення вібрації (векторна сума трьох напрямків) розраховується відповідно до стандарту EN 62841:

$a_{h,CM}$ = значення вібрації (пиляння металевого листа)

$a_{h,CW}$ = значення вібрації (пиляння деревини)

$K_{h,...}$ = коефіцієнт похибки (вібрація)

Рівень звукового тиску за типом A:

L_{pA} = рівень звукового тиску

L_{WA} = рівень звукової потужності

K_{pA}, K_{WA} = коефіцієнт похибки

Під час роботи рівень шуму може перевищувати 80 дБ(A).



Працювати в засобах захисту органів слуху!



ТОВ "Метабо Україна"
вул. Зоря на, 22
с. Святопетрівське
Київська обл.
08141, Київ
www.metabo.com